习近平同特朗普共同会见记者

习近平和夫人彭丽媛举行宴会欢迎特朗普和夫人梅拉尼娅

新华社北京11月9日电 国家 主席习近平9日在人民大会堂同来 华进行国事访问的美国总统特朗

普共同会见记者。 习近平指出,两天来,我同特 朗普总统就中美关系和共同关心 的重大国际和地区问题深入交换 了意见,就今后一个时期两国关系 发展达成了一系列新的重要共 识。我们的会晤是建设性的,取得 了丰硕成果。中美两国的发展相 辅相成、并行不悖,中美各自的成 功符合双方共同利益。面对复杂 多变的国际形势,中美两个大国在 维护世界和平稳定、促进全球发展 繁荣方面拥有共同利益更多了,肩 负责任更大了,合作空间更广了。 一个健康稳定发展的中美关系不 仅符合两国人民根本利益,也是国 际社会的共同期待。对中美两国 来说,合作是唯一的正确选择,共 赢才能通向更好的未来。我和特 朗普总统同意继续通过多种方式 保持密切联系,及时就共同关心的 重大问题交换意见。双方同意充 分用好中美外交安全、全面经济、 社会和人文、执法及网络安全4个 高级别对话机制,共同努力推动对 话机制取得更多成果。双方同意 加强两军各层级交往和对话,加强 执法及网络安全领域合作

在谈到中美经贸合作时,习近 平指出,两国元首认为,中美作为 世界前两大经济体和全球经济增 长引领者,应该扩大贸易和投资合 作,加强宏观经济政策协调,推动 两国经贸关系健康稳定、动态平衡 向前发展。有必要制定并启动下 一步中美经济合作计划,积极拓展 两国在能源、基础设施建设"一带 一路"建设等领域的务实合作。访 问期间双方签署的商业合同和双 向投资协议充分展示了两国在经 贸领域的广阔合作空间,将给两国 人民带来巨大实惠。

关于朝鲜半岛核问题,习近平 指出,中美双方重申坚定致力于实 现半岛无核化,维护国际核不扩散 体系。双方将致力于通过对话谈 判解决半岛核问题,并愿同有关各 方共同探讨实现半岛和东北亚长 治久安的途径。

习近平强调,中美的共同利益 远大于分歧,应该尊重彼此的主权 和领土完整,尊重彼此对发展道路 的选择和彼此的差异性。只要始 终采取建设性的态度,双方就能求 同存异、聚同化异、推进合作。中 美都是亚太地区具有重要影响的 国家。太平洋足够大,容得下中美 两国。双方应该在亚太事务中加 强沟通和合作,培育共同的朋友 圈,形成建设性互动的局面,共同 维护和促进地区的和平与繁荣。

习近平指出,我和特朗普总统 都认为,两国人民的友谊是中美关 系长期稳定发展的根基,同意扩大

习近平强调,特朗普总统对中 国的国事访问是一次成功的历史 性访问,此次两国元首会晤为今后 一个时期中美关系的发展明确了 方向、规划了蓝图。中方愿同美方 一道,按照双方达成的共识,推动 中美关系取得更大进展,更好造福 两国人民和各国人民。

特朗普表示,感谢习近平主席 热情接待我此次访华,在中国的访 问令人印象深刻,难以忘怀。中国 有着悠久的历史和欣欣向荣的文 化。中国人民为自己取得的伟大 成就感到自豪和骄傲。我愿再次 祝贺中共十九大成功举行。美中 两国现在比任何时候都有更好的 机遇加强双边关系,改善两国人民 的生活,增进双边合作。我们共同 承诺致力于朝鲜半岛无核化。双 方致力于制止恐怖主义活动。美

方愿同中方发展公平、互惠、强劲 的经贸关系。我们两国肩负着共 同促进地区和世界和平、稳定、繁 荣的重要责任。

国家主席习近平9日上午在人 民大会堂东门外广场举行欢迎仪 式,欢迎美利坚合众国总统唐纳 德·特朗普对中国进行国事访问。 应习近平邀请,特朗普于11月8日 至10日对中国讲行国事访问。

新华社北京11月9日电 国家 主席习近平和夫人彭丽媛9日晚在 人民大会堂举行宴会,欢迎美国总 统特朗普和夫人梅拉尼娅。李克 强、张德江、俞正声、张高丽、栗战 书、汪洋、王沪宁、赵乐际、韩正、刘 云山、王岐山出席。

人民大会堂金色大厅金碧辉 煌,高朋满座,两国元首在宴会上 分别发表了热情洋溢的讲话。

习近平指出,中美两国虽然远 隔重洋,但地理距离从未阻隔两个 伟大国家彼此接近。双方寻求友好 交往和互利合作的努力从未停息。 自45年前尼克松总统访华、开启中 美重新交往大门以来,在中美几代 领导人和两国人民的共同努力下, 中美关系实现了历史性发展,造福 了两国人民,改变了世界格局。今 天中美关系已经变成你中有我、我 中有你的利益共同体。现在,两国 在维护世界和平、促进共同发展方 面拥有更多、更广的共同利益,肩负 更大、更重的共同责任,中美关系的 战略意义和全球影响进一步上升。

习近平强调,特朗普总统此次 访华具有重要的历史意义。两天 来,我同特朗普总统共同规划了未 来一个时期中美关系发展的蓝 图。我们一致认为,中美应该成为 伙伴而不是对手,两国合作可以办 成许多有利于两国和世界的大 事。中国古人说"志之所趋,无远

勿届,穷山距海,不能限也"。我坚 信,中美关系面临的挑战是有限 的,发展的潜力是无限的。只要本 着坚韧不拔、锲而不舍的精神,我 们就一定能谱写中美关系新的历 史篇章,中美两国一定能为人类美 好未来作出新的贡献。

特朗普表示,感谢习近平主席 热情接待我到访中国这个伟大的 国度。美国人民十分景仰中国悠 久的文明传承。在此历史性时刻, 我深信美中合作可以造福美中两 国人民,并为世界带来和平、安全

新华社北京11月9日电 国务 院总理李克强9日下午在人民大会 堂会见来华进行国事访问的美国

李克强指出,中美之间业已形 成利益深度交融的经济合作格 局。当前两国经济保持向好态势 对中美和世界都是福音。中国作 为最大的发展中国家有广阔的市场 和丰富的人力资源,美国作为最大 的发达国家有高新技术和先进经 验,双方合作潜力巨大。当然,合作 中难免会遇到分歧和摩擦,比如美 方关心的贸易逆差问题。中国从来 不追求对任何国家的贸易顺差,中 美建交几十年来经贸关系快速发展 的事实也充分表明,两国合作具有 高度互补性和相对平衡性。中美要 进一步相互扩大开放,为两国企业 创造公平竞争的良好营商环境。欢 迎美方拓展对华服务贸易,扩大高 技术产品出口,通过更高层次的经 贸合作、更充分地释放互补优势,更 好实现互利共赢。

特朗普积极评价此次访华成 果,希望两国进一步加强合作,共 同应对挑战,促进公平、平衡的经 贸关系,推动美中关系与合作发展 得更加强劲。⑤3

新闻速览

- ●11月9日,在对越南进行国事访问前夕,中共中 央总书记、国家主席习近平在越南、人民报》发表题为 《开创中越友好新局面》的署名文章
- 申中国国务院新闻办公室、中国外文局、中国驻 老挝大使馆主办的《习近平谈治国理政》老挝文版首 发式9日在老挝首都万象举行
- ●中央军委印发 意见》要求全军和武警部队认真 学习宣传贯彻党的十九大精神
- ●国家统计局9日发布数据,10月份,全国居民消费 价格同比上涨 1.9%,涨幅比上月扩大 0.3 个百分点
- ●在研制发射静止轨道光学系列卫星的同时,我国 将同步发展静止轨道微波探测卫星,实现 连续性+ 立体观测",让风雨 无处遁形"
- ●河南省国土资源厅与其他5个部门联合出台 人 地挂钩"用地新政策,标志着河南省将正式建立起城 镇建设用地增加规模同吸纳农业转移人口落户数量 挂钩机制 (均据新华社)

中美元首共同出席中美企业家对话会闭幕式

(F接 A1 版) 我们将继续鼓励中国 企业积极赴美投资,也欢迎美国企 业、金融机构积极参与"一带一路" 有关合作项目。

习近平强调,随着中美经贸合 作快速增长,两国难免会出现一些 摩擦。双方要本着平等互利、互谅 互让精神,通过对话协商妥善处理。

习近平特赏中美工商界长期致 力于两国友好,是增进中美经贸合作 和两国关系发展的生力军。习近平 指出,中国古人称"通商者,相仁之 道也,两利之道也"。相信在两国企 业家和工商界共同努力下,中美经贸 合作一定会在平等互利基础上续写

更多成功故事,中美两国人民也一定 会从中获得越来越多的利益。

特朗普表示,美中是十分紧密 的合作伙伴,在经济、安全等领域拥 有广泛共识。美中扩大合作有利于 两国各自发展。美方原同中方继续 加强经贸领域互利合作,加强能源 等领域合作,促进两国繁荣,妥善解 决两国经贸关系中的问题。美中两 国工商界是连接我们两个国家的重 要桥梁,可以为促进美中合作继续 发挥积极作用。

丁薛祥、刘鹤、杨洁篪,美国国 务卿蒂勒森以及中美两国企业界约 50名代表出席

共同推进中美合作实现互利共赢

这是收获的季节,也是崭新的 起点。季秋时节,中美元首北京会 晤聚焦世界目光。连日来,习近平 主席与就任后首次访华的特朗普 总统就中美关系和共同关心的重 大国际与地区问题坦诚、深入交换 意见,就新时代中美关系发展达成 多方面重要共识,会晤取得丰硕成 果。无论是'国事访问+"的特殊 安排,还是两国元首的密切互动, 抑或是经贸领域的 超级大单",无 不释放出中美加强互利合作的积 极信号,为地区及世界的和平、繁 荣和稳定注入强大正能量。

今年是中美关系正常化45周 抚今追昔,中美关系的风雨历 程印证着一个道理:合作是中美两 国唯一正确选择,共赢才能通向更 好未来。过去一年间,习近平主席 同特朗普总统保持密切沟通,从9 次通电话,到海湖庄园及汉堡两次 重要会晤,在两国元首有力引领 下"百日计划"取得早期收获,外 交安全对话、全面经济对话、社会

和人文对话、执法及网络安全对话 4个高级别对话机制顺利启动,合 作的"四梁八柱"日益牢固。中美 元首北京会晤取得丰硕成果,是两 国关系沿着正确方向发展的必然 结果。事实告诉我们:发挥元首外 交对两国关系的战略引领作用,坚 持相互尊重、互利互惠、聚焦合作、 管控分歧,中美关系必将在新的历 史起点上行稳致远,为下一个45年

增进互信,是中美关系发展的 重要基础"日月不同光,昼夜各有 宜",处于地球两端,中美国情各 异,难免存在一些分歧。在相互尊 重的基础上管控好分歧,通过增进 理解、扩大共识来聚同化异,中美 关系大局才能不为一事所惑,不为 一言所扰,做到任凭风浪起、稳坐 钓鱼台。外交安全领域事关中美 关系总体发展和两国战略互信水 平。敞严 太平洋足够大,容得下 中美两国"的胸怀,坚定 共同利益 远大于分歧"的信念,就重大敏感

的发展开创光明前景。

问题增信释疑,在亚太地区开展积 极合作,才能牢牢把握中美关系发 展大方向,不断增进战略互信。

加强合作,是中美关系发展的 不竭动力。从经贸、投资、能源等 领域,到执法及网络安全,再到教 育、科技等领域,中美合作的空间 很大"通商者,相仁之道也,两利 之道也"。经贸合作是中美关系的 稳定器和压舱石。特朗普总统访 华期间,两国签署的商业合同和双 向投资协议总金额超过2500亿美 元,创下历史记录。这是中美互利 共赢的生动写照,展现了两国合作 的巨大潜力。中国开放的大门不 会关闭,只会越开越大。在中国推 动形成全面开放新格局的大背景 下,中美加强政策沟通和协调,一 定会推动包括经贸合作在内的各 领域合作续写更多成功故事,两国 人民也一定会从中获得越来越多

人文交流,是中美关系发展的 活力之源。穿行于朱墙黄瓦、雕梁 画栋的故宫,两国元首夫妇品茶听 戏、观赏文物,共同感知中国历史文 化的深厚底蕴和丰富内涵。温馨的 场景,不仅增进了两国领导人的友 谊,也体现着人文交流的独特魁 力"植根于人心的友情,才是牢不 可破的"。2016年,中美人员来往超 过500万人次,每天平均1.4万人往 来于两国之间。人文交流是"前人 栽树,后人乘凉"的长期事业,继续 落实好文化交流合作等项目,加深 两国人民相互了解和友谊,中美合 作就将拥有坚实社会基础,中美关 系发展就能不断迸发新活力。

中美作为最大的发展中国家、 最大的发达国家和世界前两大经 济体,两国和平相处、合作共赢是 两国人民之福,也是世界各国人民 之幸。回首来时路,展望新时代, 共同推进中美合作,实现互利共 赢,中美关系的未来一定会更加光 明,更好地造福两国人民和世界各 国人民。⑤3

(据新华社北京11月9日电)

《消防安全责任制实施办法》出台

坚决预防和遏制重特大火灾事故发生

据新华社北京11月9日电 国 务院办公厅目前印发《消防安全责 任制实施办法》(以下简称《办法》), 首次对消防安全责任制的实施作出 全面、具体规定,坚决预防和遏制重 特大火灾事故发生。

《办法》规定、地方各级人民政 府负责本行政区域内的消防工作, 政府主要负责人为第一责任人,分 管负责人为主要责任人。县级以上 地方人民政府公安机关对本行政区 域内的消防工作实施监督管理,其 他有关部门在各自职责范围内依法 依规做好本行业、本系统的消防安 全工作。机关、团体、企业、事业等 单位的法定代表人、主要负责人或 实际控制人是本单位、本场所消防 安全责任人,对本单位、本场所消防 安全全面负责。

《办法》规定,县级以上地方各 级人民政府应当落实消防工作责任

制,将消防工作纳入经济社会发展 总体规划,建立常态化火灾隐患排 查整治机制,依法建立公安消防队 和政府专职消防队,组织领导火灾 扑救和应急救援工作等。同时《办 法》细化了省、自治区、直辖市人民 政府,市,县级人民政府,乡镇人民 政府和街道办事处的消防安全专属 职责。

《办法》明确,地方各级人民政 府和有关部门不依法履行职责,在 涉及消防安全行政审批、公共消防 设施建设、重大火灾隐患整改、消防 力量发展等方面工作不力、失职渎 职的,依法依规追究有关人员责任, 涉嫌犯罪的,移送司法机关处理;因 消防安全责任不落实发生一般及以 上火灾事故的,依法依规追究单位 直接责任人、法定代表人、主要负责 人或实际控制人的责任,涉嫌犯罪 的,移送司法机关处理。⑤3



11月9日,国产大型客机C919的101架机计划于11月10日转场西安阁 良,预示着C919在上海地区的检查试飞工作告一段落,开始进入下一步的 新华社 发 研发试飞和适航取证工作 ⑤3



11月9日,参观者在观看展出的火锅底料。当日,第九届中国(重庆)火 锅美食文化节在重庆市江北区开幕,60余家火锅品牌企业、300余家火锅食 材及设备商家参与活动 ⑤3

阅读理解""奥数""场外援助"……一些电商平台和商家遭吐槽

双十一"烧脑优惠是真打折还是假便宜?

"双十一"临近,消费者们带着 对商品降价的期待,开启了"剁手" 模式"新华视点"记者调查发现、 除了往年被吐槽较多的 先涨后 折"等现象依然存在,今年被吐槽 最多的是一些电商平台和商家 烧 脑"的花式优惠:定金膨胀、满减红 包、直降红包、整点神券……优惠 券的使用规则复杂,有人甚至借助 专门软件或组建微信群、QQ群研究 价格、互点红包进行 场外援助' 等。不少消费者感叹:奥数不好, 这个"双十一"都没法愉快地买买

烧脑的花样多了, 消费者 蒙"了

"一件衣服标价500元,定金15 元顶30元,前4000件定金翻3倍, 每件再直降96元,零点前抢购再送 无门槛不折现红包50元、满599减 60 优惠券一张……请问: 买这件衣 服最多能省多少钱? 怎么搭配组 合最省钱? 几点钟下单最省钱?" 济南市民刘先生感叹,今年的优惠 规则太复杂,考验网友的阅读理解 能力和数学计算能力; 就不能实 实在在打个折吗?"

不少消费者说,往年的'双十 ",只需把喜欢的商品提前放入 购物车,等到当天迅速下单、支付 即可,但今年,各类新型促销活动 让不少消费者 蒙了"

促销种类纷乱考验着消费者 的智商。跨电商平台经营商户滕 飞告诉记者,现在很多人都不得不 借助一些比价软件或第三方平台 来算计到底怎么买更划算。

记者发现,促销神券多,但是 想用并不容易。比如,有些优惠限 制使用地区、限制使用时段、限制 叠加使用等,有些没有真实、全面 地向消费者介绍相关优惠信息;又 比如,一些商家并未在售券页面写 明优惠券的具体使用规则,却直接 标明 不支持退货退款"买家若误 删优惠券,本店均不做任何赔付处

在某平台商家宣传中,一件 599元的大衣可以用100元的优惠 券来抵扣,实际到手价是499元。 但实际上,消费者需要提前花1元 来购买这100元的优惠券,不仅有 使用期限,而且一旦付款不退不 换"花钱买券"现象让一些消费者 反感。济南市民张璐说"优惠券 本来是一种优惠,却要花钱买,虽 然钱不多但觉得不舒服。'

泰和泰(北京)律师事务所高 级合伙人刘汝忠律师表示,促销设 计本质上是以较小的折扣,增加消 费者的参与度,达到不损失过多利 益的情况下增加交易量。

" 先涨后折"现象 在采访中,不少消费者表示

"双十一"有的商品确实比平时便 宜了,但普遍感觉折扣力度不如以 往,有的商品甚至更贵了。业内人 士介绍,今年的烧脑营销背后其实 仍然存在不少老 套路"

北京一位卖家告诉记者,不少 商家依然会采取先涨价后打折或 降价的方式。比如,某款服装平时 的网络售价为300元,先提价到600 元,在"双十一"前后再打5折。济 南市民张女士说,之前收藏的商品 基本都提价了,所谓的"双十一狂 欢价"和收藏时的价格基本一样, 有的甚至从包邮变成了收取运 费。以某化妆品为例,同样一款产 品,平时买是125元"双十一"是 109元,这家店的首页却写着 爆省

记者在某电商平台看到自己一 直关注的一款耳机,平时售价2000 元左右,而 双十一"狂欢价2400多 元,原价更是标到了5000元。

一名商家告诉记者,平台规 定"双十一"价格必须低于9月15 日至11月10日期间成交最低价的 九折,11月12日至12月11日期间 不得低严 双十一"当天售价。但 是,所谓的折扣是按照专柜价,而 非平时的实际售价"专柜价基本

记者从山东省工商局了解到, 在一些电商平台,无论是自营还是 非自营商品,均存在以商品 专柜 价"或"厂家建议价"为基准价进行 打折的行为,然而,这些专柜价、建 议价(原价)存在随意标注的情况, 涉嫌虚假折扣。

中国消费者协会副会长、中国 人民大学法学院教授刘俊海表示,

虽然有些商品即使 先涨后折"比平 时能够便宜一些,但这种做法本质 上违反了商家对消费者的信息披露 义务,损害了消费者的知情权和公 平交易权,实际上就是价格欺诈。

加强监管,严查价格 欺诈

上海消保委发布的2016年 双 十一"网购投诉数据显示,促销优 惠不实是投诉最为集中的问题,占 比 62%。

中国电子商务研究中心主任 曹磊认为,打击虚假宣传和价格欺 诈等破坏网购环境和商业诚信的 行为,要从电商平台的环境治理入 手,如设置价格申报、监管电子系 统,将电商所售商品的平时价格录 入备案,同时对违规的商家和其所 在的电商平台课以重罚。

北京腾波律师事务所律师宋 维强等多位专家表示,市场经济由 市场调节,销售者根据自己的利益 调整促销幅度,消费者根据促销幅 度选择是否购买"但任何创新都 要贴合实际,不能过度创新,把简 单事情变得复杂,否则会引发消费 者反感,不仅会浪费消费者时间, 而且可能通过复杂的规则设下: 个个消费陷阱。"曹磊说。

山东省工商局消保处处长王桂 民说,工商部门会加强商品信息审 查,全面梳理参与促销活动的网络 商品近期价格,防范价格欺诈。 ⑤3

(据新华社济南11月9日电)